

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 26 FÉVRIER 1913.

Projet de loi créant des Conseils de prud'hommes d'appel à Anvers,
Bruxelles, Bruges, Gand, Mons, Liège et Namur.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Les propositions que j'ai l'honneur de soumettre à la Législature reposent sur les mêmes principes fondamentaux que le projet de loi déposé le 17 janvier 1912 et dont le Parlement s'est trouvé dessaisi ensuite de la dissolution intervenue le 13 mai de la même année.

Toutefois, il est à remarquer que le texte de l'article premier prévoit la création immédiate de Conseils d'appel à Anvers et Namur. Le projet devenu caduc avait réservé l'institution de ces deux juridictions jusqu'au moment où les Conseils de première instance de Malines, Turnhout, Andenne et Dinant seraient constitués, ce en raison des dispositions des articles 102 et 103 de la loi du 15 mai 1910, qui impliquent l'existence d'au moins trois Conseils de première instance par ressort de Conseil d'appel. Mais, depuis lors, le temps s'est écoulé et, comme les élections pour les quatre nouvelles juridictions susmentionnées auront lieu au mois de mars prochain, il n'y a plus, semble-t-il, de raison suffisante pour surseoir à la création des Conseils d'appel dont nous prévoyons qu'elles devront relever. La promulgation de la loi portant cette création et la constitution des Conseils de Malines, Turnhout, Andenne et Dinant auront vraisemblablement lieu vers la même époque, si bien qu'aucun retard ne se produira dans l'élection des membres de n'importe quelle juridiction d'appel.

En outre, le présent projet fixe à Bruges le siège du Conseil d'appel de la Flandre occidentale. Un amendement en ce sens a été présenté par

l'honorable M. Visart de Bocarmé (séance de la Chambre des Représentants du 7 février 1912).

Par mesure transitoire et jusqu'au moment où les Conseils de prud'hommes de Malines, Turnhout, Andenne et Dinant auront été organisés, les juridictions d'appel de Bruxelles et de Liège connaîtront des décisions rendues par les Conseils de première instance d'Anvers, d'Auvélais et de Namur.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

ARM. HUBERT.

Projet de loi créant des conseils de prud'hommes d'appel à Anvers, Bruxelles, Bruges, Gand, Mons, Liège et Namur.

Ontwerp van wet tot oprichting van werkrechtshraden van beroep te Antwerpen, Brussel, Brugge, Gent, Bergen, Luik en Namen.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 1910, organique des conseils de prud'hommes et, notamment, les articles 120 et suivants de cette loi;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail :

ARTICLE PREMIER.

Des conseils de prud'hommes d'appel sont institués dans les localités ci-après désignées : Anvers, Bruxelles, Bruges, Gand, Mons, Liège et Namur.

Ces conseils étendront respectivement leur juridiction sur les conseils de prud'hommes de première instance des provinces d'Anvers, Brabant, Flandre occidentale, Flandre orientale, Hainaut, Liège et Namur.

ART. 2.

Par mesure transitoire, et jusqu'au moment où les conseils de prud'hom-

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Gezien de wet van 15 Mei 1910 tot instelling der werkrechtshraden, en voornamelijk artikelen 102 en volgende dier wet;

Op voordracht van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Nijverheid en Arbeid is belast met, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Werkrechtshraden van beroep worden ingesteld in de volgende gemeenten : Antwerpen, Brussel, Brugge, Gent, Bergen, Luik en Namen.

Die raden zullen onderscheidenlijk hunne rechtsmacht uitoefenen over de werkrechtshraden van eersten aanleg der provinciën Antwerpen, Brabant, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Henegouw, Luik en Namen.

ART. 2.

Bij overgangsmaatregel en tot het oogenblik waarop de werkrechtsh-

mes de première instance, créés par la loi du 20 septembre 1911 à Malines et à Turnhout pour la province d'Anvers, à Andenne et à Dinant pour la province de Namur, auront été organisés, les affaires ressortissant au conseil de prud'hommes d'Anvers seront portées, en second degré, devant le conseil d'appel de Bruxelles, tandis que le conseil d'appel de Liège connaîtra des recours formés contre les sentences des conseils de prud'hommes d'Auvelais et de Namur.

Donné à Bruxelles, le 18 février 1913.

raden van eersten aanleg, opgericht bij de wet van 20 September 1911 te Mechelen en te Turnhout voor de provincie Antwerpen en te Andenne en Dinant voor de provincie Namen; zullen ingericht zijn, worden de gedingen, behorende tot den werkrechtersraad te Antwerpen, in tweeden aanleg vóór den beroepsraad te Brussel gebracht, terwijl de beroepsraad te Luik kennis neemt der beroepen aangeteekend tegen de vonnissen der werkrechtersraden te Auvelais en Namen.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ Februari 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :

VAN 'S KONINGS WEGE :

Le Ministre de l'Industrie et du Travail, | *De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 26 FEBRUARI 1913.

Ontwerp van wet tot oprichting van Werkrechtcraden van beroep
te Antwerpen, Brussel, Brugge, Gent, Bergen, Luik en Namen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De voorstellen, welke ik de eer heb aan de Wetgevende Macht te onderwerpen, steunen op dezelfde grondbeginselen als het op 17 Januari 1912 ingediende wetsontwerp, dat wegens de ontbinding van het Parlement op 13 Mei van hetzelfde jaar is vervallen.

Er dient evenwel aangemerkt dat de tekst van artikel één de onmiddellijke oprichting van Beroepsraden te Antwerpen en te Namen voorziet. In het vervallen ontwerp werd de instelling van die beide rechtsmachten voorbehouden tot het oogenblik waarop de Raden van eersten aanleg te Mechelen, Turnhout, Andenne en Dinant zouden samengesteld zijn, dit ingevolge de bepalingen der artikelen 102 en 103 der wet van 15 Mei 1910, welke in zich sluiten het bestaan van minstens drie Raden van eersten aanleg per Beroepsraadgebied. Doch sinds dien verliep de tijd en, daar de verkiezingen voor de bovengemelde vier nieuwe rechtsmachten in de aanstaande maand Maart plaats hebben, blijkt er geen voldoende reden meer te zijn om de oprichting der Beroepsraden, waarvan zij moeten afhangen, uit te stellen. De afkondiging der wet houdende die oprichting en de samenstelling der Raden te Mechelen, Turnhout, Andenne en Dinant zullen waarschijnlijk plaats hebben omtrent hetzelfde tijdstip, zoo dat er geen uitstel zal zijn voor de verkiezing der leden van welke beroepsrechtsmacht ook.

Bovendien duidt dit ontwerp Brugge aan als zetel van den Beroepsraad

van West-Vlaanderen. Een amendement in dien zin werd door den achtbaren heer Visart de Bocarmé ingediend (zitting van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 7 Februari 1912).

Bij overgangsmaatregel en tot het oogenblik, waarop de Werkrechtscraden te Mechelen, Turnhout, Andenne en Dinant zullen ingericht zijn, zullen de Beroepsrechtbanken te Brussel en te Luik kennis nemen van de uitspraken, welke de Raden van eersten aanleg te Antwerpen, Auvclais en Namen doen.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

Projet de loi créant des conseils de prud'hommes d'appel à Anvers, Bruxelles, Bruges, Gand, Mons, Liège et Namur.

Ontwerp van wet tot oprichting van werkrechtersraden van beroep te Antwerpen, Brussel, Brugge, Gent, Bergen, Luik en Namen.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 1910, organique des conseils de prud'hommes et, notamment, les articles 120 et suivants de cette loi;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail :

ARTICLE PREMIER.

Des conseils de prud'hommes d'appel sont institués dans les localités ci-après désignées : Anvers, Bruxelles, Bruges, Gand, Mons, Liège et Namur.

Ces conseils étendront respectivement leur juridiction sur les conseils de prud'hommes de première instance des provinces d'Anvers, Brabant, Flandre occidentale, Flandre orientale, Hainaut, Liège et Namur.

ART. 2.

Par mesure transitoire, et jusqu'au moment où les conseils de prud'hom-

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil!

Gezien de wet van 15 Mei 1910 tot instelling der werkrechtersraden, en voornamelijk artikelen 102 en volgende dier wet;

Op voordracht van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Nijverheid en Arbeid is belast met, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Werkrechtersraden van beroep worden ingesteld in de volgende gemeenten : Antwerpen, Brussel, Brugge, Gent, Bergen, Luik en Namen.

Die raden zullen onderscheidenlijk hunne rechtsmacht uitoefenen over de werkrechtersraden van eersten aanleg der provinciën Antwerpen, Brabant, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Henegouw, Luik en Namen.

ART. 2.

Bij overgangsmaatregel en tot het oogenblik waarop de werkrechters-

mes de première instance, créés par la loi du 20 septembre 1911 à Malines et à Turnhout pour la province d'Anvers, à Andenne et à Dinant pour la province de Namur, auront été organisés, les affaires ressortissant au conseil de prud'hommes d'Anvers seront portées, en second degré, devant le conseil d'appel de Bruxelles, tandis que le conseil d'appel de Liège connaîtra des recours formés contre les sentences des conseils de prud'hommes d'Auvélais et de Namur.

Donné à Bruxelles, le 18 février 1913.

raden van eersten aanleg, opgericht bij de wet van 20 September 1911 te Mechelen en te Turnhout voor de provincie Antwerpen en te Andenne en Dinant voor de provincie Namen, zullen ingericht zijn, worden de gedingen, behorende tot den werkrechtersraad te Antwerpen, in tweeden aanleg vóór den beroepsraad te Brussel gebracht, terwijl de beroepsraad te Luik kennis neemt der beroepen aangeteekend tegen de vonnissen der werkrechtersraden te Auvélais en Namen.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ Februari 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :

VAN 'S KONINGS WEGE :

Le Ministre de l'Industrie et du Travail, De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.